

מילון מונחים – שינוי אקלים

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
1.	אובדן מינים	Species extinction loss	فقدان الأنواع
2.	אטמוספירה	Atmosphere	غلاف جويّ، أتموسفيرا الغلاف الجوّي (الغازي)
3.	איפחות (מיטיגציה, מיתון)	Mitigation	تقليل (تخفيف، ركود)
4.	אירועי מזג אוויר קיצוניים	Extreme weather events	أحداث حالات الطقس المتطرفة
5.	אלבדו	Albedo	معامل الانعكاس الإشعاعي
6.	אמנות והסכמים בין-לאומיים	International conventions and agreements	مواثيق واتفاقيات دولية
7.	אמנת המגוון הביולוגי	Convention on Biological Diversity (CBD), Biodiversity Convention	ميثاق التنوع البيولوجي
8.	אמנת קיוטו (פרוטוקול קיוטו)	Kyoto Protocol	ميثاق كيوטو (بروتكول كيوטو)
9.	אנומליית טמפרטורה	Temperature anomaly	الشدوذ في درجة الحرارة
10.	אנרגיה	Energy	طاقة
11.	אנרגיה גאותרמית	Geothermal energy	الطاقة الحرارية الأرضية (الجوفية)
12.	אנרגיה גרעינית	Nuclear energy	طاقة نووية
13.	אנרגיה חלופית	Alternative energy	طاقة بديلة
14.	אנרגיה ירוקה	Green energy	طاقة خضراء
15.	אנרגיה מתחדשת	Renewable energy	طاقة متجددة

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
.16	אנרגיה סולרית	Solar energy	طاقة شمسية
.17	אנרגיית תנועה של מים	Hydroelectric energy	طاقة حركة الماء
.18	אנרגיית תנועה של רוח	Kinetic energy of the wind	طاقة حركة الرياح
.19	אקלים	Climate	مناخ
.20	אקלים קיצון	Extreme climate	مناخ متطرف
.21	אשראי פחמן	Carbon credit	ائتمان الكربون
.22	ביודיזל (סוג של דלק ביולוגי שמופק משמנים - צמחיים או ממקור של בעלי חיים)	Biodiesel	وقود ديزل حيوي
.23	ביו-פחם	Biochar	الفحم الحيوي
.24	ביטחון מים	Water security	الأمن المائي
.25	ביטחון תזונתי	Food security	الأمن الغذائي
.26	בירוא יערות	Deforestation	قطع/ إزالة الغابات
.27	בת/בר-קיימא	Sustainable	استدامة
.28	גז חממה	Greenhouse gas (GHG)	غاز الدفيئة
.29	גל חום קיצוני	Extreme heat wave	موجة حرّ متطرفة
.30	גל קור קיצוני	Extreme cold spell	موجة برد متطرفة
.31	דלק ביולוגי (ביו-דלק)	Biofuel	وقود أحيائي (وقود بيولوجي)
.32	דלק מחצבים (דלק מאובנים, דלק פוסילי)	Fossil Fuel	وقود معدني (وقود متحجر, وقود أحفوري)
.33	דרגת חומציות (pH)	pH	الأس الهيدروجيني (الرقم الهيدروجيني)

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
.34	האמנה לשינויי אקלים	United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCC)	ميثاق تغيّرات المناخ
.35	הגירה	Migration	هجرة
.36	הולוקן	Holocene	العصر الهولوسيني (العصر الحديث)
.37	החמצת האוקיינוסים	Ocean acidification	تحمّض المحيطات
.38	הטרגדיה של המרעה (הטרגדיה של נחלת הכלל)	Tragedy of the commons	"تراجيديّة المرعى المشترك"، "مأساة المرعى المشترك" (مأساة الجميع)
.39	היערכות פרטית	Private Adaptation	استعداد خاص (شخصي)
.40	היערכות ציבורית	Public Adaptation	استعداد عام (جماهيري)
.41	היערכות, (אדפטציה, הסתגלות)*	Adaptation	استعداد (تكيف، تلاؤم)
.42	הכחדה שישית	The Sixth Extinction	الانقراض السادس
.43	הכחדת מינים	Species extinction	انقراض الأنواع
.44	הכחשת אקלים	Climate Denial	إنكار المناخ
.45	הכחשת שינוי/משבר אקלים	Climate change denial, Global warming denial	إنكار تغيّرات / أزمة المناخ
.46	הלבנת אלמוגים	Coral bleaching	تبييض الشعاب المرجانية
.47	המהפכה התעשייתית	Industrial revolution	الثورة الصناعية
.48	הנדסת אקלים	Climate Engineering Geo – Engineering	هندسة المناخ
.49	הסכם פריס	Paris Agreement	اتفاقية باريس

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
.50	הסתגלות (אדפטציה, היערכות)*	Adaptation	تكيف (تلاؤم، استعداد)*
.51	הפשרת קרחונים	Melting of glaciers	انصهار (نوبان) الجليد
.52	הרס קרקעות	Land degradation	تدهور الأراضي
.53	התחממות עולמית (התחממות גלובלית)	Global Warming	الاحترار العالمي، احترار الكرة الأرضية (الاحتباس الحراري) نستعمل المصطلح المناسب حسب سياق الموضوع العلمي.
.54	התייעלות אנרגטית	Energy efficiency	كفاءة استخدام الطاقة
.55	התפשטות מחלות	Spread of disease	انتشار الأمراض
.56	ועידת שינוי אקלים של המדינות	Conference of The Parties (COP)	مؤتمر الأطراف المعنية
.57	חוסן	Resilience	قدرة على التحمل (صمود)
.58	חור באוזון	Hole in the Ozone	ثقب في طبقة الأوزون
.59	חלקים למיליון	PPM - Parts Per Million	أجزاء في المليون
.60	חמצן דו-חנקני	Nitrous oxide (N ₂ O)	ثنائي أكسيد النيتروجين
.61	טביעת רגל פחמנית (מדרך פחמני)	Carbon footprint	بصمة قدم كربونية
.62	טווח התמודדות	Coping Range	نطاق المواجهة
.63	יכולת	Capacity	قدرة
.64	יכולת היערכות, יכולת התאמה	Adaptive Capacity	قدرة الاستعداد، قدرة الملاءمة
.65	יעדי האו"ם לפיתוח בר-קיימא (ראו נספח)	Sustainable Development Goals (SDGs)	أهداف التنمية المستدامة

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
.66	יערות הגשם	Rain forests	غابة مطيرة (غابات المطر)
.67	יצרנות ראשונית	Primary production	إنتاج أولي
.68	כלכלה מעגלית	Circular economy (donut economy)	اقتصاد دائري
.69	לכידת פחמן	Carbon capture	التقاط الكربون
.70	מאגר פחמן (למשל בקרקע, בים, באטמוספירה)	Carbon reservoir	مخزون الكربون (مثل: الأرض، البحر، الغلاف الجوي)
.71	מאזן אנרגיה של כדור הארץ	Earth energy budget	اتزان طاقة الكرة الأرضية
.72	מבלע פחמן	Carbon sink	بالوعة الكربون
.73	מִדְבוּר	Desertification	تصحّر
.74	מהגר אקלים	Climate migrant	الهجرة المناخية
.75	מודל אקלימי	Climate model	نموذج مناخي
.76	מזג אוויר	Weather	حالة الطقس
.77	מזון מן החי	Anima based foods	أغذية حيوانية
.78	מזון מן הצומח	Plant based foods	أغذية نباتية
.79	מחזור הפחמן	Carbon cycle	دورة الكربون
.80	מחזור חיי מוצר	Product Lifecycle	دورة حياة المنتج
.81	מחלה זואונוטית	Zoonotic disease	مرض حيواني المنشأ
.82	מימון אקלים	Climate Finance	تمويل المناخ
.83	מין פולש	Invasive species	نوع غازي، نوع دخيل
.84	מיסוי ירוק	Green tax	ضرائب خضراء

מונח בערבית	מונח באנגלית	מונח בעברית	מספר מונח
منكرو احترار الكرة الأرضية	Global warming deniers	מכחישי ההתחממות הגלובלית	.85
معدل درجة الحرارة العالمية	Average global temperature	ממוצע טמפרטורה עולמית	.86
ضريبة الكربون	Carbon Tax	מס פחמן	.87
حالة طوارئ مناخية	Climate emergency	מצב חירום אקלימי	.88
مصدر الكربون	Carbon source	מקור פחמן	.89
أزمة المناخ	Climate crisis	משבר האקלים	.90
أزمة بيئية محيطة	Environmental Crisis	משבר סביבתי	.91
ارتباط (علاقة متبادلة)	Correlation	מתאם (קורלציה)	.92
ميثان	Methane (CH ₄)	מתאן	.93
رصد	Monitoring	ניטור	.94
نقطة تحول	Tipping point	נקודת מפנה	.95
تجارة الكربون	Carbon trading	סחר בפחמן	.96
تجارة الانبعاثات	Emissions Trading System	סחר בפליטות	.97
السببية	Causation	סיבתיות	.98
مخاطرة، خطر	Risk	סיכון, סכנה	.99
التكافل الصناعي	Industrial symbiosis	סימביוזה תעשייתית	.100
عصر الأنثروبوسين (عصر الإنسان)	Anthropocene	עידן האנתרופוקן	.101
تكاليف التكيف (الاستعداد)	Adaptation Costs	עלויות היערכות	.102

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
.103	עלייה במפלס מי הים / עלייה בגובה פני הים	Sea level rise	ارتفاع مستوى مياه البحر / ارتفاع مستوى سطح البحر
.104	עקרון המזהם משלם	Polluter pays principle	مبدأ الملوث يدفع
.105	פגיעות	Vulnerability	ضعف
.106	פוטוסינתזה	Photosynthesis	التركيب الضوئي
.107	פחמן דו-חמצני	Carbon dioxide, CO ₂	ثاني أكسيد الكربون
.108	פיתוח בר-קיימא	Sustainable development	التطور المستديم
.109	פליטה	Emission	انبعاث
.110	פליטות גזי חממה	Greenhouse gas emissions	انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
.111	פליטי אקלים	Climate refugees	لاجئو المناخ
.112	פליטים סביבתיים	Environmental refugees	لاجئو البيئة المحيطة (البيئة)
.113	פנל המומחים הבין-ממשלתי לשינויי אקלים	Intergovernmental Panel on Climate Change - IPCC	هيئة الخبراء الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ
.114	פריאונים	Chlorofluorocarbons (CFCs)	الفلورונات
.115	צדק סביבתי	Environmental justice	العدالة البيئية المحيطة
.116	קרינה תת-אדומה	Infra-red radiation	أشعة تحت حمراء
.117	קשר סיבתי (מתאם וסיבתיות)	Causal link (correlation and causation)	علاقة سببية (الارتباط والسببية)
.118	רגישות אקלימית	Climate sensitivity	حساسية مناخية
.119	ריאה ירוקה	Green lung	"رئة خضراء"

מספר מונח	מונח בעברית	מונח באנגלית	מונח בערבית
.120	רעב	Hunger	جوع
.121	שונית אלמוגים	Coral reef	الشُّعَاب المرجانية
.122	שטף פחמן	Carbon flux	تدفق الكربون
.123	שיטות הפיכות וגמישות	Reversible Flexible Policy	طرق قابلة للعكس ومرنة
.124	שילוב במדיניות ומוסדות קיימים	Mainstreaming	الانخراط مع السياسات والمؤسسات القائمة
.125	שימושי קרקע	Land use	استخدامات الأرض
.126	שינוי אקלים	Climate Change	التغيّر المناخي
.127	שינוי בניצול של קרקעות	Land use change	التغير في استخدام الأراضي
.128	שירותי מערכת אקולוגית	Ecosystem services	خدمات النظام البيئي
.129	שמירה על שולי ביטחון	Existence of Safety Margins	الحفاظ على هامش الأمان
.130	תא פוטו-וולטאי	Solar cell, Photovoltaic cell	خلية كهروضوئية
.131	תאוריה מדעית	Scientific theory	نظرية علمية
.132	תוצא החממה (אפקט החממה)*	Greenhouse Effect	تأثير الدفيئة أو ظاهرة الدفيئة (تأثير الاحتباس الحراري أو ظاهرة الاحتباس الحراري). نستعمل المصطلح المناسب حسب سياق الموضوع العلمي.
.133	תוצר לאומי גולמי (תל"ג)	Gross national product (GNP) or Gross national income (GNI)	الناتج القومي الإجمالي
.134	תוצר מקומי גולמי (תמ"ג):	Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي
.135	תזונה מקיימת	Sustainable diet	التغذية المستدامة

מונח בערבית	מונח באנגלית	מונח בעברית	מספר מונח
محطة كهرو شمسية	Solar power station	תחנת חשמל סולרית	.136
ثقافة الاستهلاك	Consumerism	תרבות צריכה	.137
سوء تغذية	Malnutrition	תת־תזונה	.138

נספח

קישור ליעדי האום בעברית: <https://www.sdgi.org.il/>

קישור ליעדי האום בערבית: <https://sdgs.un.org/ar/goals>